

## AKADEMİK ÖZGEÇMİŞ

### 1. Kişisel Bilgiler

**Ad Soyad:** Cihan ÜNLÜ

**Adres:** İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi, Fen/Edebiyat Fakültesi İngilizce Mütercim Tercümanlık

**Telefon (İŞ):** 0212 444 50 01 / dahili: 3714

**Mail:** [cihan.unlu@yeniuyuzyl.edu.tr](mailto:cihan.unlu@yeniuyuzyl.edu.tr) / [unlucihan@yahoo.com](mailto:unlucihan@yahoo.com)

**Personal Website:** [www.cihanunlu.com](http://www.cihanunlu.com)

### 2. Ünvanı

Araştırma Görevlisi

### 3. Öğrenim Durumu

| Derece        | Alan                              | Üniversite                        | Yıl        |
|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------|
| Lisans        | İngilizce Mütercim ve Tercümanlık | İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi | 2019       |
| Yüksek Lisans | İngilizce Mütercim ve Tercümanlık | Hacettepe Üniversitesi            | 2023       |
| Doktora       | Çeviribilim                       | Boğaziçi Üniversitesi             | 2023-devam |

### 4. Akademik Ünvanlar

| Unvan               | Kurum                             | Alan                              | Yıl         |
|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Araştırma Görevlisi | İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi | İngilizce Mütercim ve Tercümanlık | 2020- devam |

### 5. Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

#### 5.1. Tamamlanan Yüksek Lisans Tezleri

Ünlü, C. (2023). *Automatic Speech Recognition in Consecutive Interpreter Workstation: Computer-Aided Interpreting Tool 'Sight-Terp'*, Hacettepe University, Ankara.

#### 5.2. Devam Eden Yüksek Lisans Tezleri

### 6. Yayınlar ve Akademik Faaliyetler

#### 6.1. Uluslararası Hakemli Dergilerde Yayımlanan Makaleler

Ünlü, C., & Doğan, A. (2024). Enhancing Consecutive Interpreting with ASR: Sight-Terp as a Computer-Assisted Interpreting Tool. *Revista Tradumàtica. Tecnologies de la Traducció*, 22, <https://doi.org/10.5565/rev/tradumatica.382>

## 6.2. Uluslararası Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında (Proceeding) Basılan Bildiriler

- Ünlü, C. (2024). Artificial intelligence in inter-semiotic translation: Enhancing video accessibility with generative AI for visually impaired individuals. 2<sup>nd</sup> International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies, Bolu, Türkiye.
- Ünlü, C. (2023). PracticeAI: Leveraging LLMs and Speech Synthesis for Material Generation in Interpreting Training. Paper presented at the 45th ASLING Translating and the Computer Conference, European Convention Center Luxembourg, Luxembourg City.
- Ünlü, C. (2023). Sozlu Qeviri Egitimi için Yapay Zeka ve Konugma Sentezi Destekli Aligtirma Materyalleri Olugturmak: Olasiliklar ve Sinirlar. Paper presented at the 1st National Congress on Translation and Interpreting Technologies, Boğaziçi University, İstanbul, Türkiye.
- Ünlü, C. (2023). InterpreTutor: Using Large Language Models for Interpreter Assessment. Paper presented at the International Conference on Human- informed Translation and Interpreting Technology, University of Naples 'L'Orientale', Naples, Italy.
- Ünlü, C. (2022). Investigating the use of ASR and speech translation in consecutive interpreter workstation: A pilot study on ASR-enhanced CAI tool prototype 'Sight- Terp'. Paper presented at the 44th ASLING Translating and the Computer Conference, European Convention Center Luxembourg, Luxembourg City.
- Ünlü, C. (2020). Professionalisation and COVID-19: An Overview of the Profession of Interpreting from Ethical, Sectoral, and Pedagogical Perspectives. Paper presented at the 2nd International Congress on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University.

## 6.3. Yazılan Uluslararası Kitaplar veya Kitaplarda Bölümler

- Ünlü, C. (2025). Technology-Enabled Consecutive Interpreting. In E. Davitti, T. Korybski, & S. Braun (Eds.), *The Routledge Handbook of Interpreting Technology and AI* (Forthcoming). Routledge.
- Ünlü, C. (2021). Remote Simultaneous Interpretation in Pre and Post-COVID-19: An Overview of the Profession Revisited from Sectoral, Ethical, and Pedagogical Perspectives. In M. Kuleli & D. Tuna (Eds.), *Söylem, Anlam ve Çeviri Üzerine Disiplinlerarası Tartışmalar / Interdisciplinary Debates on Discourse, Meaning and Translation* (pp. 311–333). Ankara: Anı Yayıncılık.

## 6.4. Ulusal Hakemli Dergilerde Yayınlanan Makaleler

## 6.5. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan bildiri kitabında basılan bildiriler

## 6.6. Diğer

- “Relying on the Machine's Capabilities for Real-time Processing in Consecutive Interpreting: The Case of Sight-Terp” **Talk delivered at** Interpreting: Cognition and Technology Symposium. Boğaziçi University. October 1st, 2024.
- **Panelist at** : “Cognitive Research in the Era of Technology, new research dimensions, quality and ethics” Moderated by Ena Hodzik. Interpreting: Cognition and Technology Symposium. Boğaziçi University. October 1st, 2024.

## 7. Projeler

- **Sight-Terp**

<https://www.sightterp.net>

Developer and designer



- **PracticeAI**

Developer and designer



- **InterpreTutor**

Developer and designer



## 8. Hareketlilikler

Saarland University, Department of Language Science and Technology, May 2023. ERASMUS+ Staff Training Mobility Programme

University of Granada, Department of Translation and Interpretation, September 2021. ERASMUS+ Staff Training Mobility Programme

## 9. İdari Görevler

- İYYÜ Dijital Eğitim Kurulu Üyeliği
- Erasmus Bölüm Koordinatörlüğü

## 10. Bilimsel Kuruluşlara Üyelikleri

- 2025 – EST (European Society for Translation Studies)

## 11. Ödüller ve Burslar

## 12. Son iki Yılda Verdiği Lisans ve Lisansüstü Düzeyindeki Dersler

## 13. Diğer Akademik Etkinlikler

## 14. Lisansüstü Tezler

## 15. Bilimsel Toplantılarda Alınan Görevler

## 16. Hakemlik

- Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies (SSCI) (Q1)